

[www.BibleForChildren.org](http://www.BibleForChildren.org)

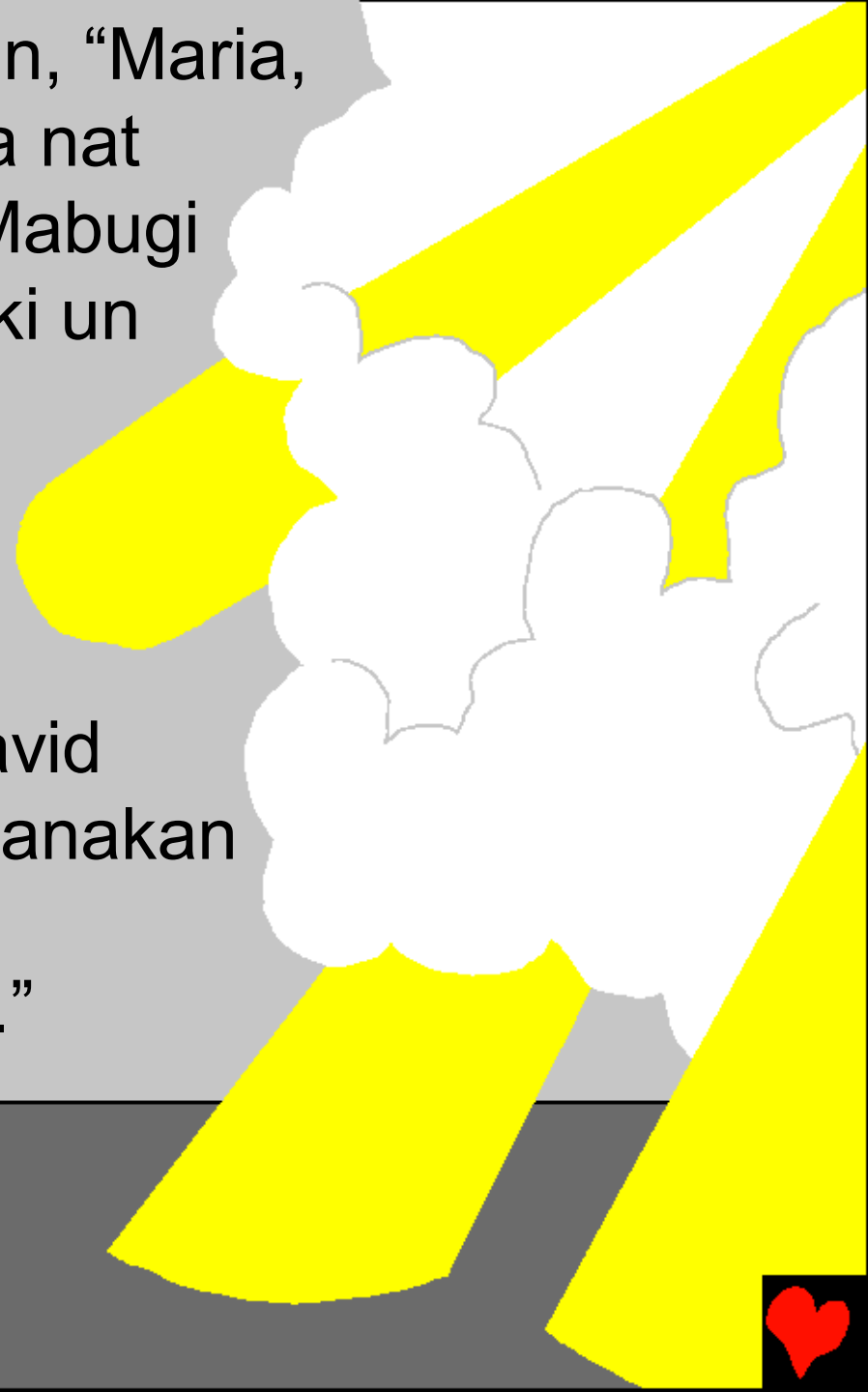
# Mateo 1



Utdit maikanoma bu<sup>l</sup>anon ud Elisabet un nabugi,  
imbaun Apudyus si anghel Gabriel ud Nazaret un osa'n  
ili'd Galilea, ta umoy sit osa'n babai un daan payyan di  
la<sup>l</sup>aki un adu<sup>l</sup>on un mangngadan kan Maria. Si Maria  
naipaada maiyasawa kan Jose un kaganakan Ali David.



Ot kanan dit anghel kan siya un, “Maria, adika umogyat ta naidumduma nat potog nu kan Apudyus. Ilam! Mabugi ka ot iyabeng nu ud osa’n lalaki un ngadanom kan Jesus. Siya ud madayawa tagu kan gattoka anak Apudyus un kangattuwan. Mambalinon Apudyus si Ali un padan Ali David un inapu na. Itulayana dat kaganakan Jacob si inggaingga, ot maid patinggan dit mangiyapuwana.”



Summungbat si Maria un, “In-inon  
dinata makwa? Maid payyan asawak.”  
Summungbat uman dit Anghel kan  
siya un, “Mabugi ka maipagapu’t  
pannakabalin Ispiritun Apudyus.  
Siya’d gapuna un sat  
iyabeng nu  
nasantuwan, siya’d  
gattoka Anak  
Apudyus.”



Utdi, nangkamukamu un nanlakkat si Maria ta umoy sit bo<sub>l</sub>oy da Zacarias sit ili un sakup din kabatbateledana ili ud Judea. Dumatong man sisi giningaana si Elisabet. Magngo<sub>l</sub> man Elisabet dit gingan Maria, nangkulagtit dit abeng sit buwang na. Ot indangso<sub>l</sub> Elisabet un nambagbaga'n, "Maria, sika'd kagasatan sidan losana babai. Ot nagasat pay



nat abenga iyabeng nu.”



Kama't tu dit kaugudan dit naiyabengan Jesu Kristu. Si Maria un inana naipaad kan Jose, yoong utdit daan da payyan man-asawa natigammuwan Maria un nabugiyon maipagapu't dit pannakabalin Ispiritu Santu. Ot gaputa nalintoga tagu si Jose un naipaadana, adina piyaona maibabbain si Maria ot pinanggop na un isina si nalimod.



Kama't di dit simsimmok na yoong nilumtaw ud anghel Apudyus kan siya si in-inop un kanana'n, "Jose un kaganakan Ali David, adika umogyata mangasawa kan Maria ta nabugi utdit pannakabalin Ispiritu Santu. Mangiyanak si lalaki ot ngadanon yu kan Jesus ta taguwona dan tagu utdan basul da."



Utdit lumikna si Jose, tinungpal na dit imbagan dit anghel Apudyus un koon, ot inasawa na si Maria. Yoong adina yan inadu<sub>l</sub> inggana't inyanak Maria dit bugi na un ningadan Jose kan Jesus.





Utdiya timpu, imbilin Emperador Augustus un malista  
dat losana tagu'n umapu ud Roma. Kadon, osaosa  
ummoy nampalista utdit ili  
un nanligwatan dat  
ginnapuwan da.



Utdi, si Jose un iNazaret sin ili ud Galilea, ummoy  
nampalista utdin Betlehem un ili ud Judea ta siya'd ilin  
Ali David un ginnapuwana.  
Naitung-ud pay si Maria un  
naipaada  
maiwasawa kan  
siya un



ummoy nampalista ot agin-aanakan.



Utdit ininggaw da ud  
Betlehem, siya'd timpu  
un man-abengana.



Utdi, maid igaw da utdit boḷoya inggawan dat bisita ot ininggaw da'l lawa't dit bawin di ayam sit pidong. Inyabeng na dit lalaki'n pangu un abeng na ot linukutana si luput asina inyobog sit papakkanan di ayam.



Utdiya labi, inggaw da ud man-ayyuwan un man-andog  
sidat kannelu da utdat pappayaw. Kaklata nilumtaw dit  
anghel Apudyus ot dinolangan dit  
dolang Apudyus dida ot  
amod dit  
ogyat da.



Yoong imbagan dit anghel kan dida un, “Adi kayu  
umogyat ta inummoyaka mangibaga si nabalu’n  
damag un matalokan dat losana tagu.

Satuwa labi utdin ilin ali

David  
naiyabeng  
dit managu  
kan dikayu un  
siya’d Kristu

un Apu.”



“Sat manigammuwan yu un tuttuwa tu, maodasan yu nat posika nalukutan si luputa naiyobog sit papakkanan di ayam,” kinnanan dit anghel kan dida.



Ot maibaga na man tu, kaklata nilumtaw dat aduadu'n anghel un nanligwat langit ot nangkankanta da un mandaydayaw kan Apudyus un kanan dan, "Madaydayaw si



Apudyus sidin langit! Ot situn pita, kapkapiya dat tagu'n mas-omana."





Manalan man dat anghel un man-ulin langit nambabagbaga dadit man-aayyuan un, “Umoy taku’d Betlehem ta itaku ilan tun naipasamak un impatigammun Apudyus kan ditaku.”



Utdiyon nangkamukamu da un kaysan un umoy nangila  
ot indasan da da Jose kan Maria pati utdit posika  
naiyobog sit papakkanan di ayam. Maila da man dit  
posik imbaga da utdat tagu dit imbagan  
dit anghel maipanggop kan  
siya.



Utdit naiyabeng si  
Jesus ud Betlehem  
un osa'n ili'd Judea  
utdit timpu'n  
nan-aliyan  
Herodes,

inggaw da ud dummatong  
Jerusalem un nanligwat sin  
kapon lumtawan init un  
nalalainga tagu'n mangada-ada  
sidan bituwon.





Ot inimus da un, “Kawad dit  
naiyabenga Alin di Judio? Naila mi  
dit bituwon sin kapon lumtawan init  
un nanigammuwan mi utdit  
naiyabengana ot inummoy kami’t tu  
un mandaydayaw kan siya.”

Utdi, inlimod Ali Herodes un  
pinaayag dadit nalalainga  
tagu dalapnu ponkona kan  
dida dit kustu'n timpu'n  
nilumtawan dit bituwona  
inila da.



Matigammuwana man,  
pinadalanna dida'd  
Betlehem un kanana'n,  
"Umoy kayu ot ammaan  
yu un inapon nat abeng  
ta nu maodasan yu,  
ipatigammu yu kan sakon ta  
umoyak pay mandaydayaw  
kan siya."



Utdi, kaysan da. Inggaw da man sit dalan, naila da umanon dit bituwona nilumtaw kan dida't dit ot amod dit talok da. Impuyut dit bituwon dida inggana't nan-illong sit batug dit boloya ininggawan dit abeng. Dumatong da man sit kawadan didi un boloy, nilumnok da ot inila da dit abeng kan si Maria un ina na.



Nampalintumong da un nandayaw sit abeng ot inoka| da dadit nangkangingina'n awit da un iligalu da kan siya un bu|awan, insensu kan mira. Masuyop da man, binagaan Apudyus dida si in-inop ta adida ayonon si Herodes. Utdi, nangulin da utdit bobo|oy da un nangoy da si sabali un da|an.





Utdit kaysananon dadiya  
kakkaili, nampaila ud anghel  
Apudyus umanon si in-inop  
kan Jose un kanana'n,  
“Gumangun ka! Ibtik nu  
danat man-ina ud Egipto,  
ot inggaw kayu't di  
inggana't ibagaka  
mangulin kayu,

ta panggop Herodes un  
painap nat abenga papatoy.”



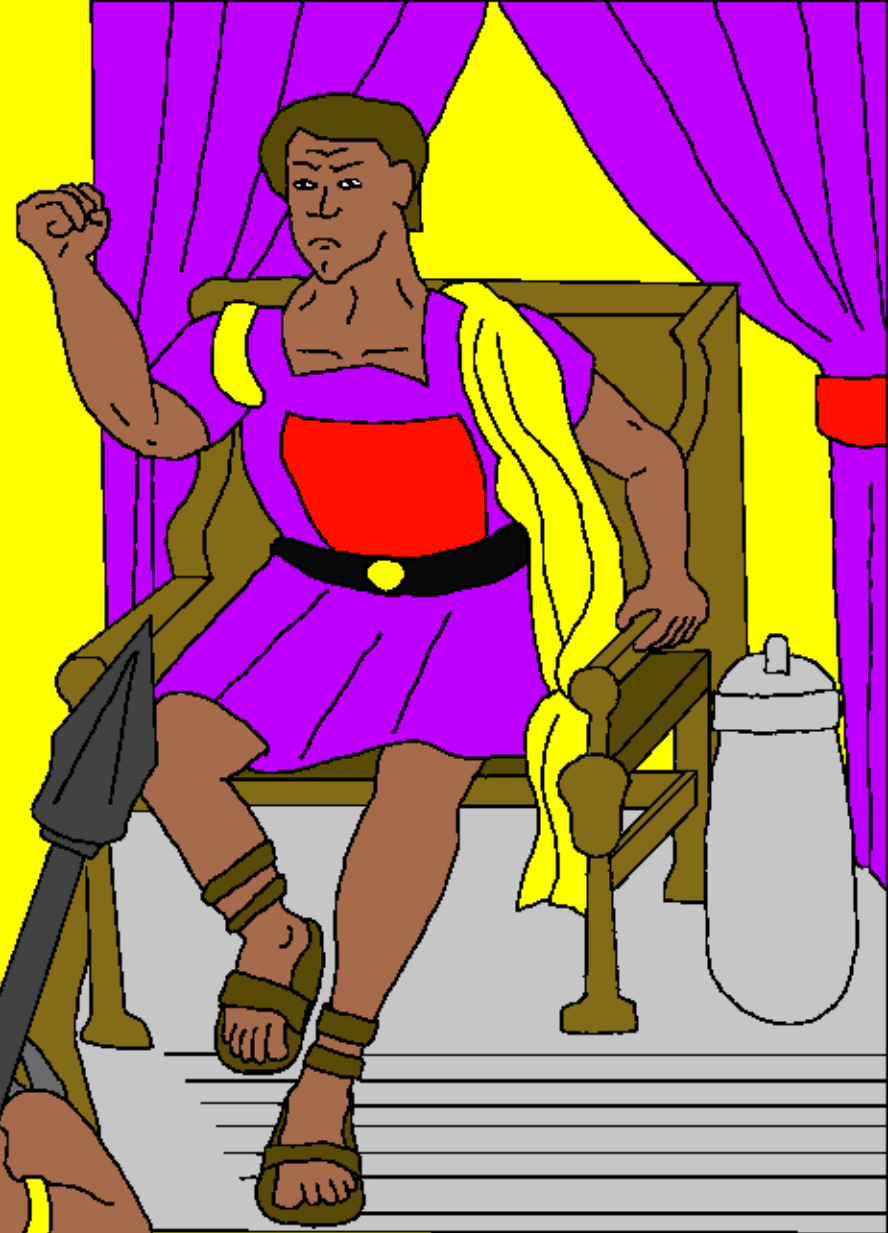
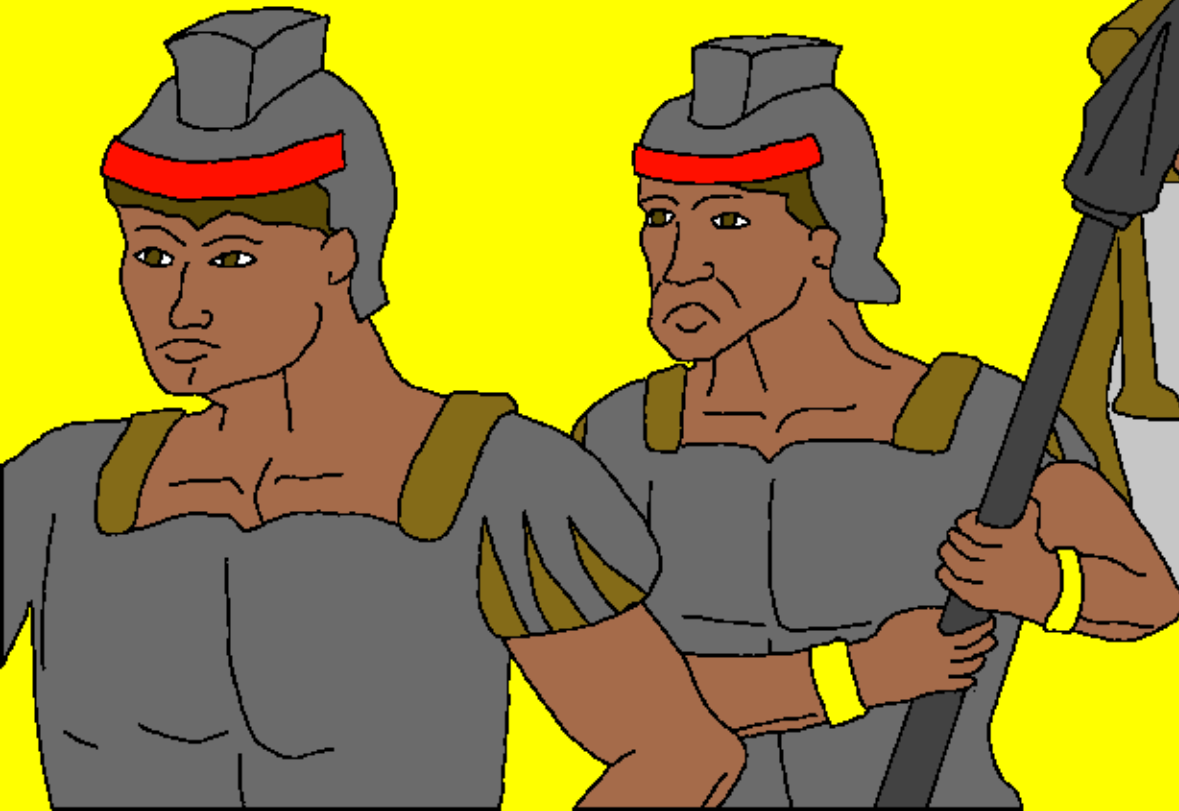
Gummangun si Jose ot  
inlakkat na dat man-ina'n  
kaysan Egipto si labi. Ot  
iniinggaw da utdi inggana't  
natoy si Herodes. Nakwa tu  
dalapnu matungpal dit  
paimbagan Apudyus  
sikit propetana't  
dit un,



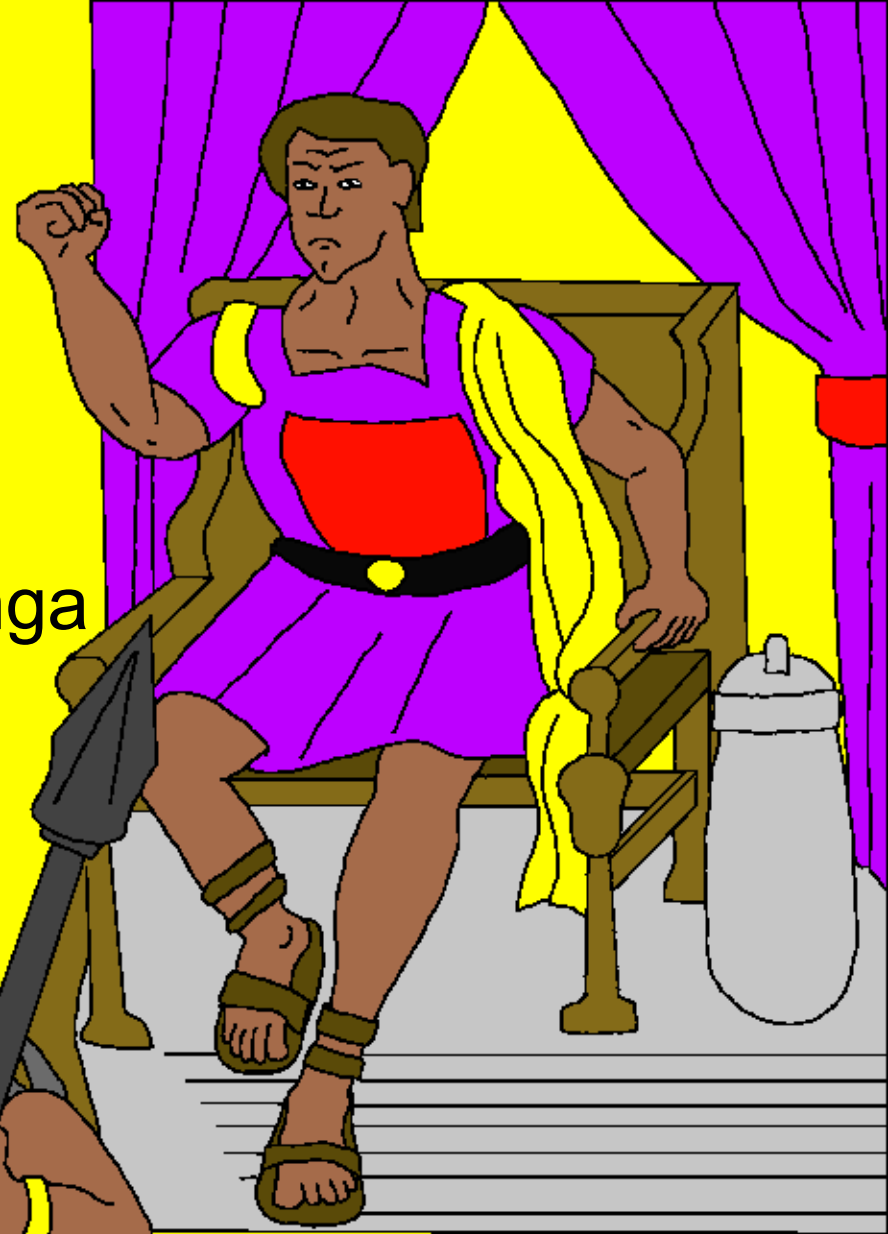
“Inayagak dit abeng ku  
un manligwat Egipto.”



Utdit matigammuwan Herodes  
un sinikapan dadit nalalainga  
tagu, amoamod dit sulag na.



Ot imbilin na un mapatoy dat losana lalaki'n abeng sidin Betlehem kan losanon sidat nangkalliput na, manipud mantawon si duwa un mampadoba, maibasal sit timpu'n imbagan dadit nalalainga tagu un



nangil-an da utdit bituwon.



Utdit natoyon si Ali Herodes,  
nampaila uman ud anghel  
Apudyus kan Jose udsi  
in-inop na ud Egipto.  
Kanan dit anghel un,  
“Gumangun ka ta iyulin  
nu danat man-ina ud  
Israel, ta natoyon dit  
mamiya’n mamatoy  
sinat abeng.”



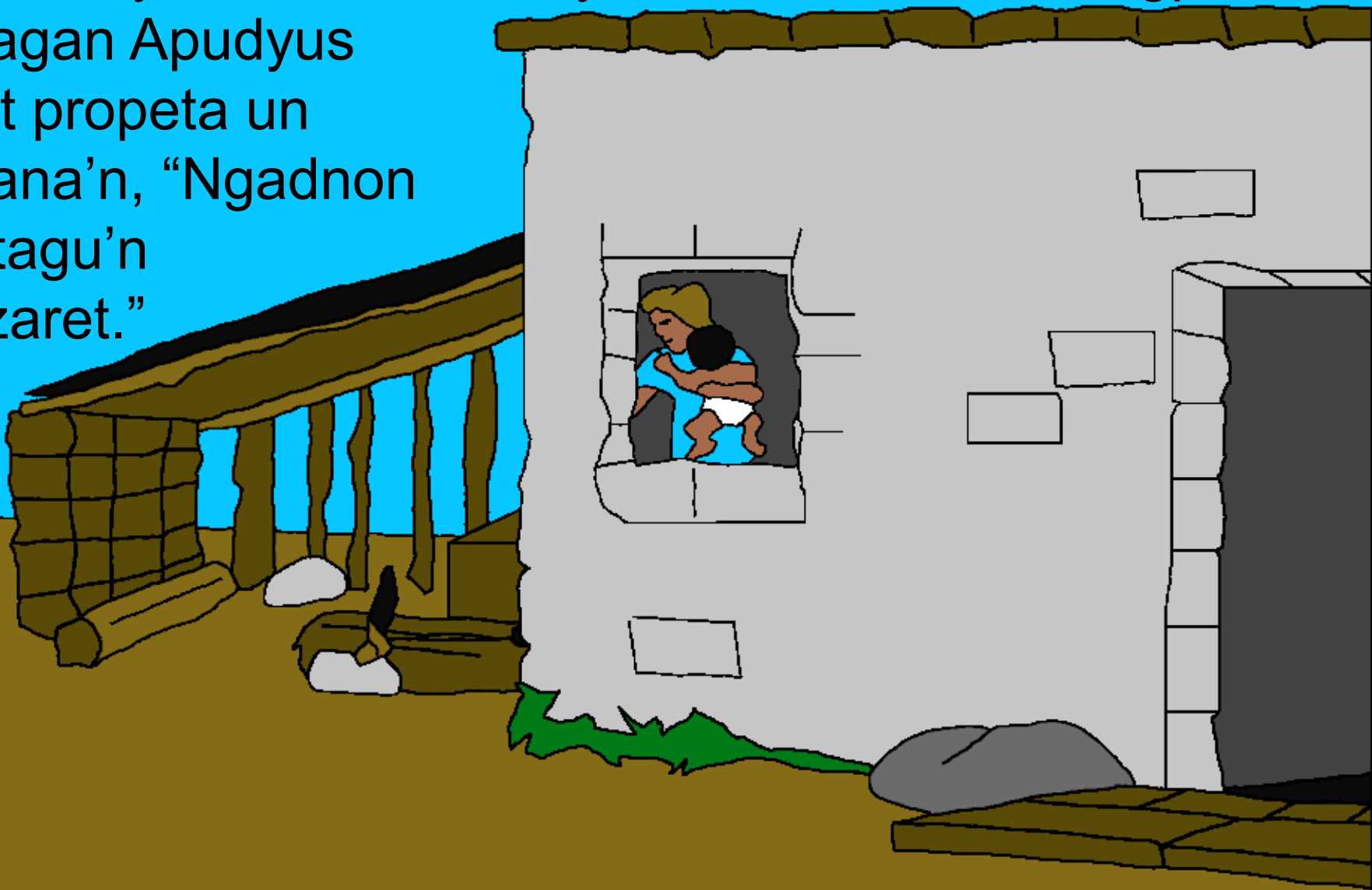
Yoong utdit magngolan Jose un naisukat si Arkelao  
kan ama na un  
Herodes un Ali'd  
Judea, ummogyata  
umoy inggaw sisi.



Ot gaputa nabagaan  
payyan si in-inop na, kaysan  
da utdin probinsiya'd Galilea.



Ot ummoy da utdin boboloy Nazaret. Utdi, natungpal dit imbagan Apudyus sidat propeta un kanana'n, "Ngadnon dat tagu'n iNazaret."



Gapu't dit  
amoda mampipiyan  
Apudyus sidan tagu't tun lubung, imbaun  
na dit bugbugtungga Anak na dalapnu  
singngadan na mana manuttuwa kan  
siya, adina maipadalan sin impiyelnu  
nu adi maitdan si mataguwana  
maid kigad na.





Roma 3:23

Ta losana tagu nakabasul da ot adayu dit kasasaad da utdin kinangatun Apudyus.

Roma 6:23

Ta sat dusan di basul, katoy yoong sadit itdon Apudyus un ligalu na kan ditaku, sadit mataguwana maid si kigad maipagapu't dit naidagamungan taku kan Jesu Kristu un Apu taku.

Hebreo 9:27

Ta naikoddonga mamingsana lawa'n matoy nat tagu ot maabus kad ukumon Apudyus.



Efeso 2:8,9

Ta maipagapu't dit kaasin Apudyus tinagu ditaku maipagapu't pammati un bokona maipagapu't kingwa taku. Ligalun Apudyus dit managuwana kan ditaku, bokona mailabbu isunga naid mabalin taku'n itakka\_.

Roma 10:9,10

Ta nu ibaga yu utdan udum un si Jesus ud Apu kan nu tuttuwaon yu utnat angos yu un pinaungal\_ Apudyus, taguwon dikayu kan siya. Ta gapu't naimpusuwana mantututtuwan di osa'n tagu, maibilanga nalintog. Ot gapu't mangibagaana't dit maipanggop sit pammati na, taguwon Apudyus.



## Juan 3:16,17

Gapu't dit amoda mampipiyan Apudyus sidan tagu't tun lubung, imbaun na dit bugbugtungga Anak na dalapnu singngadan na mana manuttuwa kan siya, adina maipadalan sin impiyelnu nu adi maitdan si mataguwana maid kigad na. Ta bokona imbaun Apudyus dit Anak na un umoy mangikoddong sit madusaan di tagu uttun lubung nu adi imbaun na un umoy managu kan dida.

## 1 Juan 5:11-13

Kama't tu dit imbagan Apudyus maipanggop sit Anak na. Initdan ditaku kan Apudyus si mataguwana maid kigad na. Satu un mataguwan manligwat sit Anak na. Sat tagun maiyossaan sidit Anak Apudyus awad mataguwana't inggaingga. Yoong sat tagun adi maiyossaan kan siya, maid mataguwana't inggaingga. Isulat ku datu kan dikayu'n manuttuwa utdit Anak Apudyus dalapnu tigammu yu un awad mataguwan yu si inggaingga.



Mateo 1-2; Lucas 1-2

Storyline by: Edward D. Hughes

Illustrated by: M. Maillot  
and Alastair Paterson

Adapted by: E. Frischbutter; Sarah S.

Limos Kalinga NT (kmk)© 2003, Wycliffe Bible  
Translators, Inc. All rights reserved.

<https://www.bible.com/bible/1274/MAT.1>

©2025 Bible for Children, Inc.

[www.M1914.org](http://www.M1914.org)

[www.bibleforchildren.org](http://www.bibleforchildren.org)

